

THOMSON

Wireless headphones

Casque sans fil

Funkkopfhörer



Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

-
-  Operating Instruction
 -  Mode d'emploi
 -  Bedienungsanleitung
 -  Instrucciones de uso
 -  Istruzioni per l'uso
 -  Manual de instruções
 -  Руководство по эксплуатации
 -  Gebruiksaanwijzing
 -  Instrukcja obsługi
 -  Használati útmutató
 -  Οδηγίες χρήσης
 -  Návod k použití
 -  Návod na použitie
 -  Kullanma kılavuzu
 -  Bruksanvisning
 -  Pistokelaturi
 -  Manual de utilizare

Figure 1/ Illustration 1/ Bild 1:

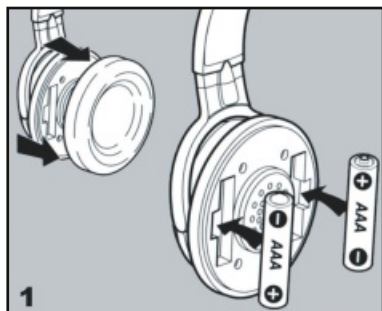


Figure 2/ Illustration 2/ Bild 2:

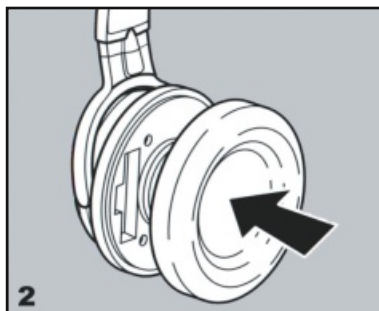


Figure 3/ Illustration 3/ Bild 3:

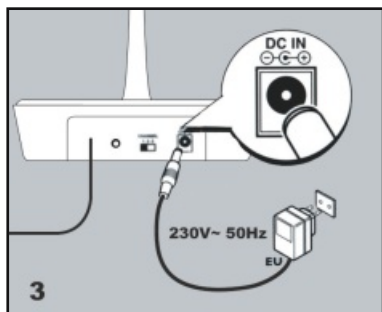


Figure 4/ Illustration 4/ Bild 4:

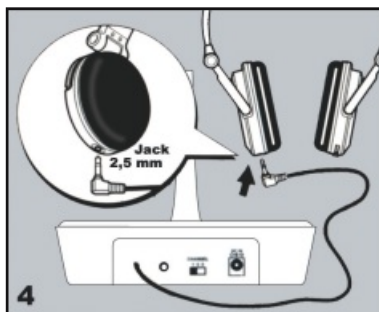


Figure 5/ Illustration 5/ Bild 5:

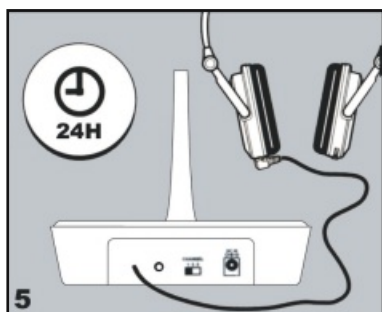


Figure 6/ Illustration 6/ Bild 6:

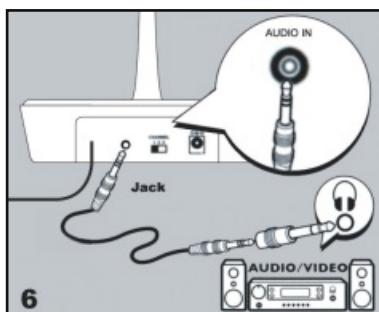


Figure 7/ Illustration 7/ Bild 7:

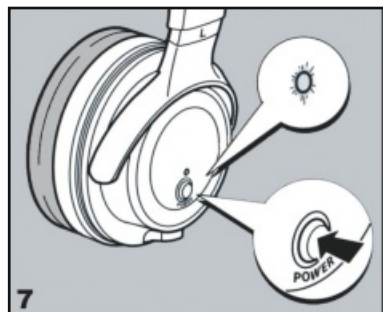


Figure 8/ Illustration 8/ Bild 8:

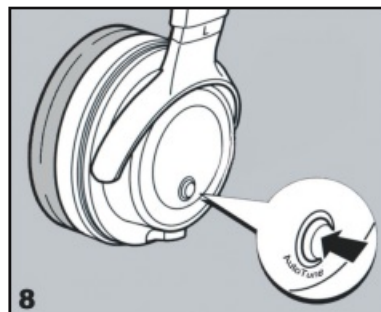


Figure 9/ Illustration 9/ Bild 9:

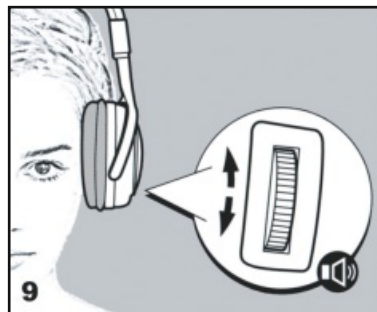
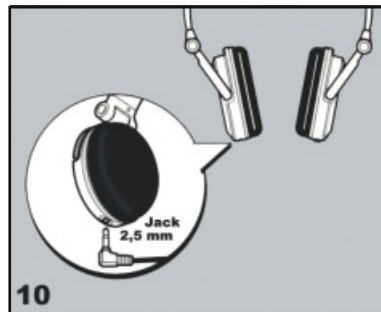


Figure 10/ Illustration 10/ Bild 10:



Operating Instruction

Figure 1:

Open the rechargeable battery compartment in the right earcup (R) of your headphones, place two AAA rechargeable batteries (included) in the compartment, ensuring that the polarity is correct (+ and -).

Figure 2:

Close the rechargeable battery compartment.

Figure 3:

Insert the plug of the AC/DC power supply adapter into the socket marked DC IN at the rear of the transmitter / charging station and then connect the adapter to a wall socket with 230 V / 50 Hz.

Figure 4:

Connect the 2.5 mm jack cable from the transmitter / charging station to the headphone jack socket (charge) (right earcup) in order to charge the batteries. To start charging, switch the headphones off using the power button on the right earcup (R). The charge LED on the transmitter will now be green.

Figure 5:

Allow the headphones to charge for 24 hours. After the first time you charge them, subsequent charges will only take about 10 hours.

Figure 6:

Connect the audio input to the headphone output jack of an audio device (e.g. amplifier) using the 3.5 mm jack cable. If required, use a 3.5 mm – 6.3 mm adapter (not included in delivery). Switch on the device and set the volume to about one quarter of the maximum level.

Figure 7:

Switch on the headphones and make sure the green power LED on the headphones is lit. This confirms that the rechargeable batteries are charged. Turn the dial control for the volume to a medium volume.

Figure 8:

Adjust the headphone reception by pressing the autotune button once. If you are still not satisfied with the sound, change the channel on the rear of the transmitter / charging station and press the autotune button again.

Figure 9:

Reduce the volume of the headphones before putting them on, then readjust it.

Figure 10:

Turn the headphones off after use and connect them to the transmitter / charging station using the 2.5 mm jack cable in order to recharge the batteries.



If the volume is too low, the cradle switches off after 2 minutes of use. This is to comply with the current legislation on reduce the amount of radio emissions in the environment. Therefore, to ensure that this function is not accidentally triggered, we suggest that you set the television, audio amplifier or DVD/CD player headphone volume level at approximately half way (50%). Please consult your equipments user manual for details on how to set the head / earphones volume level.

Feaures

Power supply: 8 V (DC)
via a 230 V – 50 Hz (AC) mains power supply adaptor
Transmission frequency: UHF – 2 channels:
863.53 MHz (1) and 864.53 MHz (2)
Frequency range: 20 Hz–20 kHz
Distortion: < 3 %
Channel separation: > 28 dB
S/N ratio: > 50 dB
Range: 100 m outdoors, 20 m–30 m indoors
Connections: 3.5 mm jack
Lasts ten hours at medium volume

Contents:

Power supply unit
2x AAA batteries
Operating instructions
1x 3.5 mm jack cable

Safety instructions:

The device is not protected against drops or splashes of water. Do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids to avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits. Only connect the device to a mains socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Do not subject batteries to excessive heat, sunlight, fire or similar. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorized specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

Mode d'emploi

Illustration 1:

Ouvrez le compartiment à batteries de l'oreillette droite (R) de votre casque et insérez les deux batteries rechargeables LR03/AAA fournies en respectant les indications de polarité (+ et -).

Illustration 2:

Refermez le compartiment à batteries.

Illustration 3:

Insérez la fiche mâle de l'adaptateur CA/CC dans la prise DC IN située à l'arrière de l'émetteur / de la station de charge, puis branchez l'adaptateur à une prise murale de 230 V / 50 Hz.

Illustration 4:

Branchez le câble jack 2,5 mm de l'émetteur / de la station de charge à la douille jack (Charge) du casque (R) afin de charger les batteries. À cet effet, mettez le casque hors tension à l'aide de la touche d'alimentation (Power) située sur l'oreillette droite (R) de votre casque. Le voyant LED de charge de l'émetteur s'allume en vert.

Illustration 5:

Laissez le casque se charger pendant 24 heures. La deuxième charge et les recharges ultérieures durent environ 10 heures.

Illustration 6:

Raccordez l'entrée audio à la sortie casque d'un appareil audio (amplificateur, etc.) à l'aide du câble jack 3,5 mm. Utilisez éventuellement un adaptateur 3,5 - 6,3 mm (non fourni). Mettez l'appareil sous tension, puis réglez le volume à environ un quart de la puissance maximale.

Illustration 7:

Mettez le casque sous tension et contrôlez que le voyant LED Power du casque est bien allumé, il indique que les batteries sont complètement chargées. Utilisez la molette de réglage du volume pour régler une puissance moyenne.

Illustration 8:

Réglez la réception du casque en appuyant une fois sur la touche Auto-Tune. Si la qualité du son n'est pas satisfaisante, sélectionnez un autre canal de réception sur la face arrière de l'émetteur / de la station de charge, puis appuyez à nouveau sur la touche Auto-Tune.

Illustration 9:

Diminuez le volume du casque avant de le placer sur vos oreilles, puis réajustez-le.

Illustration 10:

Après utilisation, mettez le casque hors tension et branchez-le à l'émetteur / la station de charge afin de recharger les batteries.



Pour un fonctionnement correct assurez-vous que le volume sonore de la source (prise casque) soit suffisant. Réglez-le par exemple à la moitié du volume. Avec certains appareils, vous devrez ajuster le volume de la prise casque par l'intermédiaire du menu de configuration. Si le volume est trop faible, la base se coupera après 2 minutes d'utilisation. Ceci afin d'être en accord avec la législation en vigueur sur la réduction des émissions radios.

Principales caractéristiques

Alimentation: 8 V continu (DC)

via une alimentation secteur 230 V – 50 Hz (AC)

Fréquence d'émission: UHF – 2 canaux:

863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)

Plage de fréquence : 20 Hz- 20 kHz

Distorsion : < 3 %

Espacement des canaux : > 28 dB

Rapport signal sur bruit : > 50 dB

Portée : 100 m en plein air, 20–30 m dans un bâtiment

Connexions : jack, 3,5 mm mâle stéréo

Autonomie à puissance moyenne : 10 h

Contenu :

Bloc secteur

2 batteries rechargeables LR03/AAA

Mode d'emploi

1 câble jack 3,5mm

Consignes de sécurité :

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau.

N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration de l'appareil et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée.

La prise de courant doit être accessible à tout moment. N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, aux rayons du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

Bedienungsanleitung

Bild 1:

Öffnen Sie das Fach für die aufladbaren Akkus im rechten Hörer (R) Ihres Kopfhörers, legen Sie 2 aufladbare Akkus vom Typ AAA (mitgeliefert) ein und achten Sie dabei auf die Polarität (+ und -) .

Bild 2:

Schließen Sie das Fach für die wiederaufladbare Akkus.

Bild 3:

Stecken Sie den Stecker des AC/DC-Netzadapters in die Buchse DC IN hinten an Sender/ Ladestation ein und schließen Sie den Adapter dann an einer Wandsteckdose von 230 V/ 50 Hz an.

Bild 4:

Verbinden Sie das 2,5 mm-Klinkenkabel des Senders/Ladestation mit der Klinkenbuchse (Charge) des Kopfhörers (R), um die Akkus zu laden. Schalten Sie hierfür den Kopfhörer mit der Power-Taste am rechten Hörer (R) aus. Die Charge-LED am Sender leuchtet nun grün.

Bild 5:

Lassen Sie den Kopfhörer 24 Stunden lang aufladen. Das zweite Aufladen und die folgenden Aufladevorgänge dauern circa 10 Stunden.

Bild 6:

Verbinden Sie den Audio-Eingang über das 3,5 mm-Klinkenkabel mit der Ausgangsbuchse für Kopfhörer eines Audio-Gerätes (z.B. Verstärker). Verwenden Sie eventuell einen Adapter 3,5 -6,3 mm (nicht im Lieferumfang enthalten). Schalten Sie das Gerät ein und stellen die Lautstärke auf etwa ein Viertel der Höchstleistung ein.

Bild 7:

Schalten sie den Kopfhörer ein und vergewissern Sie sich, dass die grüne Power-LED am Kopfhörer leuchtet. Sie bestätigt, dass die aufladbaren Akkus geladen sind. Drehen Sie das Einstellrädchen für die Lautstärke auf mittlere Stärke.

Bild 8:

Regeln Sie den Empfang des Kopfhörers, indem Sie einmal auf die Auto-Tune-Taste drücken. Wenn sie mit dem Ton nicht zufrieden sind, wechseln Sie auf der Rückseite des Senders/Ladestation den Kanal und drücken Sie erneut auf die Auto-Tune-Taste.

Bild 9:

Verringern Sie die Tonstärke des Kopfhörers bevor Sie ihn aufsetzen und justieren Sie ihn dann erneut.

Bild 10:

Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch aus und verbinden Sie ihn mit dem 2,5 mm-Klinkenkabel des Senders/Ladestation, um die Akkus wieder aufzuladen.



Für eine Ordnungsgemäße Funktion vergewissern Sie sich bitte, dass die Lautstärke der Tonquelle (Anschluss für Kopfhörer) ausreicht. Stellen Sie sie z.B. auf die Hälfte ein. Bei einigen Geräten (z.B. TV) muss die Lautstärke des Kopfhöreranschlusses über das Konfigurationsmenü eingestellt werden. Wenn die Lautstärke zu schwach ist, schaltet sich der Sockel nach etwa 2 Minuten Einsatz aus. Diese automatische Abschaltung hat den Zweck, gemäß der EMV-Vorschriften eine unnötige Belegung der Sendefrequenzen zu vermeiden.

Technische Daten

Stromversorgung: 8 V Gleichstrom (DC)
über eine Netzsteckdose 230 V – 50 Hz (AC)
Sendefrequenz: UHF – 2 Kanäle:
863,53 MHz (1) und 864,53 MHz (2)
Frequenzbereich: 20 Hz – 20 kHz
Verzerrung: < 3 %
Kanalabstand: > 28 dB
Signalrauschabstand: > 50 dB
Reichweite: 100 m im Freien, 20-30 m in Gebäuden
Anschlussmöglichkeiten: 3,5-mm-Klinke
Laufzeit bei mittlerer Lautstärke: 10 h

Inhalt:

Netzteil
2xAAA Akkus
Bedienungsanleitung
1x 3,5mm-Klinkenkabel

Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme, Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Instrucciones de uso

Figura 1:

Abra el compartimento de pilas recargables del casco derecho (R) de sus auriculares, coloque 2 pilas recargables del tipo AAA (incluidas en el volumen de suministro) observando la correcta polaridad (+ y -) .

Figura 2:

Cierre el compartimento de pilas recargables.

Figura 3:

Enchufe el conector del adaptador de corriente AC/DC en la hembra DC IN de la parte posterior del transmisor / de la estación de carga y enchufe el adaptador a una toma de corriente de pared de 230 V / 50 Hz.

Figura 4:

Conecte el cable con jack de 2,5 mm del transmisor/estación de carga con el jack hembra (Charge) de los auriculares (R) para cargar las pilas recargables. Para ello, desconecte los auriculares mediante la tecla Power del casco derecho (R). El LED Charge del transmisor se ilumina en verde.

Figura 5:

Deje que los auriculares se carguen durante 24 horas. La segunda carga y los procesos de carga siguientes durarán aprox. 10 horas.

Figura 6:

Conecte la entrada de audio mediante el cable con jack a la hembra de salida para auriculares de un aparato de audio (p. ej., amplificador). Si es necesario utilice el adaptador 3,5-6,3 mm (no se incluye en el volumen de suministro). Encienda el aparato y ajuste el volumen a aproximadamente un cuarto de la potencia máxima.

Figura 7:

Encienda los auriculares y asegúrese de que el LED Power luce en verde. Dicho LED confirma que las pilas recargables están cargadas. Gire la ruedecilla de ajuste a volumen medio.

Figura 8:

Regule la recepción de los auriculares pulsando una vez la tecla Auto-Tune. Si no está contento con el sonido, cambie el canal en la parte posterior del transmisor/de la estación de carga y vuelva a pulsar la tecla Auto-tune.

Figura 9:

Reduzca el volumen de los auriculares antes de ponérselos y ajuste entonces de nuevo el volumen.

Figura 10:

Apague los auriculares después del uso y conéctelos con el cable con jack de 2,5 mm del transmisor/de la estación de carga para cargar de nuevo las pilas recargables.



Para un funcionamiento correcto, cerci3rese de que el volumen ac3stico de la fuente (toma de los auriculares) sea suficiente, ajust3ndolo por ejemplo a medio volumen. En algunos aparatos deber3 ajustarse el volumen de la toma de auriculares por medio del men3 de configuraci3n. Si el volumen es demasiado bajo, la base se cortar3 despu3s de 2 minutos de utilizaci3n. Este funcionamiento es conforme con la legislaci3n vigente relativa a la reducci3n de emisiones de radio.

Características Principales

Alimentaci3n: 8 V continua (CC)

v3a una alimentaci3n de red 230 V – 50 Hz (CA)

Frecuencia de emisi3n: UHF – 2 canales:

863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)

Rango de frecuencia: 20 Hz- 20 kHz

Distorsi3n: < 3 %

Separaci3n de canales: > 28 dB

Relaci3n se3al/ruido: > 50 dB

Alcance: 100 m (al aire libre), 20–30 m en edificios

Conexiones: Jack 3,5 mm

Tiempo de funcionamiento con volumen medio: 10 h

Contenido:

Fuente de alimentaci3n

2 pilas recargables AAA

Instrucciones de uso

1 cable con jack de 3,5 mm

Indicaciones de seguridad:

El aparato no est3 protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros l3quidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato s3lo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. Las bater3as no se deben exponer a un calor excesivo, a la luz del sol, al fuego o similares. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas s3lo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos el3ctricos, no debe estar en manos de los ni3os.

Istruzioni per l'uso

Figura 1:

Aprire il vano per le batterie ricaricabili nella cuffia destra (R) e inserire 2 batterie ricaricabili tipo AAA (in dotazione), prestando attenzione alla polarità corretta (+ e -).

Figura 2:

Chiudere il vano per le batterie ricaricabili.

Figura 3:

Inserire la spina dell'adattatore di rete AC/DC nella presa DC IN dietro la stazione di carica e collegare l'adattatore a una presa a parete da 230 V e 50 Hz.

Figura 4:

Collegare il cavo con spina jack da 2,5 mm del trasmettitore/della stazione di carica alla presa di carica (Charge) della cuffia (R) per caricare le batterie. Spegnerla cuffia con il tasto Power sull'auricolare destro (R). Il LED di carica sul trasmettitore si accende a luce verde.

Figura 5:

Fare caricare la cuffia per 24 ore. La seconda carica e i processi di carica successivi durano circa 10 ore.

Figura 6:

Collegare l'ingresso audio mediante il cavo jack da 3,5 mm con la presa di uscita per le cuffie di un apparecchio audio (ad es. amplificatore). Utilizzare eventualmente un adattatore 3,5 - 6,3 mm (non contenuta nella confezione). Accendere l'apparecchio e regolare il volume audio su circa ¼ della massima potenza.

Figura 7:

Accendere la cuffia e accertarsi che il LED di alimentazione verde sia acceso. Conferma che le batterie ricaricabili sono cariche. Girare la rotellina del volume all'intensità media.

Figura 8:

Regolare la ricezione della cuffia, premendo una volta il tasto Auto-Tune. Se non si è soddisfatti del suono, cambiare canale sul retro del trasmettitore/della stazione di carica e premere nuovamente il tasto Auto-Tune.

Figura 9:

Diminuire il volume della cuffia prima di indossarla, quindi regolarlo nuovamente.

Figura 10:

Dopo l'utilizzo, spegnere la cuffia e collegarla nuovamente al cavo jack da 2,5 mm del trasmettitore/della stazione di carica per ricaricare le batterie.



Per un corretto funzionamento, verificate che il volume sonoro della sorgente (persa cuffia) sia sufficiente. Regolare, ad esempio, alla metà del volume.

Conalcuni apparecchi, si dovrà regolare il volume della presa cuffia mediante il menu di configurazione. Se il volume è troppo debole, la base si spegne dopo 2 minuti di utilizzazione. Tale funzionamento automatico è del tutto normale ed ha lo scopo di evitare un'occupazione inutile delle frequenze di emissione.

Principali caratteristiche

Alimentazione: 8 V continua (DC)

via un'alimentazione rete elettrica 230 V – 50 Hz (AC)

Frequenza d'emissione: UHF – 2 canali:

863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)

gamma di frequenza: 20 Hz- 20 kHz

Distorsione: < 3 %

Distanza canale: > 28 dB

rapporto segnale-rumore: > 50 dB

portata: 100 m all'aperto, 20-30 m negli edifici

attacchi: jack da 3,5 mm

Durata a volume medio: 10 h

Contenuto:

Alimentatore

2 batterie AAA

Istruzioni per l'uso

1 cavo jack da 3,5mm

Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolo o antispruzzo. Non esporre mai il prodotto alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare che l'apparecchio venga danneggiato e per proteggersi da eventuali lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve essere sempre accessibile. Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, raggi solari, fiamme o simili. Non utilizzare più l'apparecchio se difettoso e non aprirlo. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato autorizzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

Figura 1:

Abra o compartimento das pilhas recarregáveis no auscultador direito (R) dos seus auscultadores e introduza 2 pilhas recarregáveis do tipo AAA (fornecidas), tendo em atenção a polaridade (+ e -).

Figura 2:

Feche o compartimento das pilhas recarregáveis.

Figura 3:

Ligue a ficha do adaptador de corrente CA/CC na tomada CC IN na parte traseira do emissor/estação de carregamento e ligue, depois, o adaptador a uma tomada de parede de 230 V/50 Hz.

Figura 4:

Ligue o cabo jack de 2,5 mm do emissor/estação de carregamento à tomada jack (Charge) dos auscultadores (R), para carregar as pilhas. Para tal, desligue os auscultadores com o botão Power no auscultador direito (R). O LED de carregamento no emissor acende-se agora a verde.

Figura 5:

Deixe os auscultadores carregarem durante 24 horas. O segundo processo de carregamento e os seguintes demoram aproximadamente 10 horas.

Figura 6:

Ligue a entrada de áudio à tomada de saída para auscultadores de um aparelho de áudio (por exemplo, amplificador) através do cabo jack de 3,5 mm. Utilize, se necessário, um adaptador de 3,5 - 6,3 mm (não incluído no material fornecido). Ligue o aparelho e ajuste o volume de som para cerca de um quarto da potência máxima.

Figura 7:

Ligue os auscultadores e certifique-se de que o LED "Power" verde dos auscultadores está aceso. Este LED indica que as pilhas recarregáveis estão carregadas. Rode o botão de regulação do volume para um nível de intensidade média.

Figura 8:

Regule a receção dos auscultadores, premindo uma vez o botão "Auto Tune". Se o nível e a qualidade de som não forem satisfatórios, mude de canal na parte traseira do emissor/estação de carregamento e volte a premir o botão "Auto Tune".

Figura 9:

Antes de colocar os auscultadores, reduza a intensidade de som e depois volte a ajustar.

Figura 10:

Desligue os auscultadores após a utilização e ligue-os ao cabo jack de 2,5 mm do emissor/estação de carregamento, para recarregar as pilhas.



Para um funcionamento correcto, verifique que o volume sonoro da fonte (tomada do auscultador) é suficiente. Ajuste-o, por exemplo, na metade do volume. Em certos aparelhos, o volume da tomada de auscultadores deve ser ajustado através do menu de configuração. Se o volume for excessivamente fraco, a base desliga-se após 2 minutos de utilização. Este funcionamento automático é perfeitamente normal e tem por finalidade evitar a ocupação inútil das frequências de emissão.

Principais características

Alimentação: 8 V contínuo (DC)
via uma alimentação do sector 230 V – 50 Hz (AC)
Frequência de emissão: UHF – 2 canais:
863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)
Gama de frequências: 20 Hz - 20 kHz
Distorção: < 3 %
Distância entre os canais: > 28 dB
Relação sinal/ruído: > 50 dB
Alcance: 100 m ao ar livre, 20-30 m em edifícios
Ligações: jack de 3,5 mm
Tempo de funcionamento com volume médio: 10 h

Conteúdo:

Fonte de alimentação
2 pilhas AAA
Manual de instruções
1 cabo jack de 3,5 mm

Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se de ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada para tal autorizada. A tomada deve estar sempre acessível. As pilhas não devem ser expostas a calor excessivo, luz solar directa, fogo ou semelhante. Não utilize nem abra aparelhos avariados. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!

Рис. 1:

На правом (R) наушнике, откройте отсек батарей, вставьте два аккумулятора типоразмера AAA (в комплекте), соблюдая полярность (+ / -).

Рис. 2:

Закройте отсек батарей.

Рис. 3:

К разъему DC IN на задней панели устройства подключите блок питания AC/DC, а затем подключите блок питания к розетке электросети 230 В/50 Гц.

Рис. 4:

Чтобы начать зарядку, с помощью кабеля (разъем 2,5 мм) соедините устройство с джек-гнездом (Charge) наушника (R). Выключите наушники кнопкой питания на правом наушнике. Горит зеленая лампа индикации.

Рис. 5:

Заряжайте аккумуляторы наушников в течение 24 часов. В последствии для заряда аккумулятора потребуется ок. 10 часов.

Рис. 6:

С помощью аудио-кабеля (разъем 3,5 мм) соедините звуковой вход с выходом наушников звукового устройства (усилителя и т.п.). При необходимости воспользуйтесь переходником 3,5 - 6,3 мм (в комплект не входит). Включите прибор и отрегулируйте громкость на четверть от максимального уровня.

Рис. 7:

Включите наушники. Зеленая лампа индикации питания должна гореть. Аккумулятор заряжен. Отрегулируйте звук на половину громкости.

Рис. 8:

Нажмите один раз кнопку автонастройки, чтобы настроить прием наушников. При недостаточном качестве звука на заряжном устройстве выберите другой канал (переключатель на задней панели) и нажмите кнопку автонастройки.

Рис. 9:

Перед подключением уменьшите громкость наушников и еще раз выполните настройку.

Рис. 10:

По окончании эксплуатации выключите наушники и соедините их с зарядным устройством с помощью кабеля (разъем 2,5 мм), чтобы зарядить аккумулятор.



Правильная работа может быть достигнута только при достаточной силе источника сигнала (на входе наушников). Установите регулятор, например, на половину громкости. На некоторых устройствах (телевизионные приемники и др.) регулировка громкости наушников осуществляется через экранное меню. При недостаточной громкости панель отключается приблизительно через 2 минуты. Данная функция автоматического отключения встроена в соответствии с нормативами по воздействию внешнего электромагнитного излучения на оборудование: она служит целью снизить чрезмерную загрузку рабочих частот.

Технические характеристики

Питание: 8 В пост.

тока от электросети 230 В – 50 Гц

Рабочая частота: УВЧ – 2 канала:

863,53 МГц (1)) и 864,53 МГц (2)

Диапазон частот: 20 Гц - 20 кГц

Искажения: < 3 %

Разделение по каналам: > 28 дБ

Отношение сигнал/шум: > 50 дБ

Дальность действия: 100 м (вне помещения), 20-30 м (в помещении)

Разъемы: штекер 3,5 мм

Время работы при средней громкости: 10 ч

В комплекте:

Блок питания

2 аккумулятора AAA

Инструкция по эксплуатации

1 кабель с разъемом 3,5 мм

Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна. Берегите батареи от сильного нагрева, прямых солнечных лучей и огня. Запрещается разбирать батареи. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!

Afbeelding 1:

Open het vak voor de oplaadbare batterijen in de rechter oorschelp (R) van uw koptelefoon. Plaats 2 oplaadbare batterijen, type AAA (inbegrepen) en let erop dat u de polen in de juiste richting legt (+ en -) .

Afbeelding 2:

Sluit het batterijvak.

Afbeelding 3:

Steek de stekker van de AC/DC-voedingsadapter in de poort DC IN achter op zender/laadstation en sluit de adapter vervolgens aan op een wandcontactdoos 230 V/50 Hz.

Afbeelding 4:

Verbind de stereokabel 2,5 mm van zender/laadstation met de stereopoort (charge) van de koptelefoon (R) om de batterijen op te laden. Schakel hiervoor de koptelefoon uit met de Power-knop op de rechter oorschelp (R). De charge-LED op de zender brandt groen.

Afbeelding 5:

Laad de koptelefoon gedurende 24 uur op. Na de eerste keer opladen duren de oplaadcycli circa 10 uur.

Afbeelding 6:

Sluit de audio-ingang via de stereokabel 3,5 mm aan op de uitgangspoort voor koptelefoons van een audiotoeistel (bijv. versterker). Gebruik eventueel een adapter 3,5 -6,3 mm (niet inbegrepen). Schakel het toestel in en zet het volume op ongeveer een kwart van het maximale vermogen.

Afbeelding 7:

Schakel de koptelefoon in en controleer of de groene Power-LED op de koptelefoon brandt. Dit lampje geeft aan of dat de batterijen opgeladen zijn. Draai het wielje voor het volume op halve sterkte.

Afbeelding 8:

Regel de ontvangst van de koptelefoon door een keer op de auto-tune-knop te drukken. Als u niet tevreden bent met het geluid, wissel dan op de achterzijde van zender/laadstation het kanaal en druk opnieuw op de auto-tune-knop.

Afbeelding 9:

Zet het volume van de koptelefoon zachter voordat u hem opzet en pas het dan opnieuw aan.

Afbeelding 10:

Schakel de koptelefoon na gebruik uit en sluit hem met de stereokabel 2,5 mm van zender/oplaadstation aan om de batterijen weer op te laden.



Voor een correcte werking kijkt u na of het geluidsvolume van de bron (aansluiting koptelefoon) voldoende is. Stel de knop, bijvoorbeeld, in op de helft van het volume. Voor sommige toestellen regelt u het volume van de koptelefoon met behulp van het configuratiemenu. Indien het volume te zwak is, zal het basisstation uitgaan na een gebruik van 2 minuten. Deze automatische functie is volstrekt normaal en moet voorkomen dat zendfrequenties onnodig bezet worden.

Voornaamste technische gegevens

Voeding: 8 V gelijkstroom (DC)
via het elektriciteitsnet 230 V – 50 Hz (AC)
Zendfrequentie: UHF – 2 kanalen:
863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)
Frequentiebereik: 20 Hz - 20 kHz
Vervorming: < 3 %
Kanaalafstand: > 28 dB
Signaal-ruisafstand: > 50 dB
Bereik: 100 m buiten, 20–30 m binnen
Aansluitingen: stereo 3,5 mm
Looptijd bij gemiddeld volume: 10 h

Inhoud van de verpakking:

Voedingsadapter
2xAAA batterijen
Gebruiksaanwijzing
1x stereokabel 3,5 mm

Veiligheidsinstructies:

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Batterijen mogen niet blootgesteld worden aan warmte, zon, vuur e.d. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Zdjęcie 1:

Otworzyć schowek na ładowalne akumulatory w prawej słuchawce (R) zestawu słuchawkowego, włożyć 2 akumulatory typu AAA (należą do zakresu dostawy), zwracając uwagę na właściwe podłączenie biegunów (+ i -).

Zdjęcie 2:

Zamknąć schowek na akumulatory.

Zdjęcie 3:

Włożyć wtyczkę zasilacza sieciowego AC/DC w gniazdo DC IN z tyłu nadajnika / stacji ładowania, a następnie podłączyć zasilacz do ściennego gniazda wtykowego 230 V / 50 Hz.

Zdjęcie 4:

Połączyć przewód z wtykiem jack 2,5 mm nadajnika / stacji ładowania z gniazdem jack (charge) słuchawki (R), aby naładować akumulatory. W tym celu wyłączyć zestaw słuchawkowy przyciskiem zasilania na prawej słuchawce (R). Dioda LED ładowania na nadajniku świeci się na zielono.

Zdjęcie 5:

Ładować zestaw słuchawkowy przez 24 godziny. Drugie ładowanie i kolejne procesy ładowania trwają około 10 godzin.

Zdjęcie 6:

Połączyć wejście audio przewodem z wtykiem jack 3,5 mm z wyjściem słuchawkowym urządzenia audio (np. wzmacniacza). Użyć ewentualnie przejściówki jack 3,5 -6,3 mm (nie należy do zakresu dostawy). Włączyć urządzenie i ustawić głośność na około ¼ maksymalnej mocy.

Zdjęcie 7:

Włączyć zestaw słuchawkowy i sprawdzić, czy świeci się zielona dioda LED zasilania na słuchawkach. Sygnalizuje ona, że akumulatory są naładowane. Ustawić pokrętko głośności na średni poziom głośności.

Zdjęcie 8:

Wyregulować odbiór słuchawek, naciskając jednokrotnie przycisk automatycznego strojenia (auto tune). Jeżeli jakość dźwięku nie jest zadowalająca, przełączyć kanał z tyłu nadajnika / stacji ładowania, i ponownie nacisnąć przycisk automatycznego strojenia.

Zdjęcie 9:

Przed nałożeniem słuchawek zmniejszyć głośność, a następnie ponownie wyregulować.

Zdjęcie 10:

Po użyciu wyłączyć słuchawki i połączyć je z przewodem z wtykiem jack 2,5 mm nadajnika / stacji ładowania, aby naładować akumulatory.



Uwaga! aby uzyskać prawidłowe funkcjonowanie, należy sprawdzić czy siła dźwięku źródła (gniazdo słuchawek) jest wystarczająca. Na przykład, ustaw siłę głosu w położeniu środkowym. W przypadku niektórych urządzeń musisz ustawić siłę głosu gniazda słuchawek z menu konfiguracji. Jeśli głośność jest słaba, baza wyłącza się po 2 minutach użytkowania. Tego rodzaju wyłączenie automatyczne jest zjawiskiem normalnym, zapobiegającym niepotrzebnemu zajmowaniu częstotliwości transmisji.

Dane techniczne

Zasilanie: 8V prąd stały (DC)

przez zasilanie sieciowe 230V – 50 Hz (AC)

Częstotliwość: UHF – 2 kanały:

863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)

Zakres częstotliwości: 20 Hz – 20 kHz

Zniekształcenie: < 3%

Odległość kanałowa: > 28 dB

Stosunek sygnału do szumu: > 50 dB

Zasięg: 100 m na zewnątrz, 20-30 m w budynkach

Przyłącza: wtyk jack 3,5 mm

Czas pracy przy średnim poziomie głośności: 10 godz.

Zawartość:

zasilacz sieciowy

2 akumulatory AAA

instrukcja obsługi

1 przewód z wtykiem jack 3,5 mm

Środki ostrożności

Urządzenie nie jest wodoszczelne, ani bryzgoszczelne. Produktu nie należy wystawiać na działanie wody oraz wilgoci. W przeciwnym razie może dojść do śpięcia! Niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia. Urządzenie należy podłączać tylko do odpowiedniego przewidzianego w tym celu gniazda. Należy zapewnić swobodny dostęp do gniazda, aby w każdej chwili można było swobodnie wyjąć wtyczkę. Baterii nie poddawać długotrwałemu działaniu gorąca, słońca, wilgoci, itp. Baterii nie wrzucać do ognia. Uszkodzonego urządzenia nie należy użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym serwisie. Urządzenie chronić przed dziećmi.

1. kép:

Nyissa ki az újratölthető akkumulátorok fiókját fejhallgatójának jobb (R) hallgatójában, helyezzen be 2 AAA típusú újratölthető akkumulátort (veleszállított), ügyeljen a polaritásra (+ és -).

2. kép:

Csukja be az újratölthető akkumulátorok fiókját.

3. kép:

Dugja be az AC/DC hálózati adapter dugaszát az adó/ töltőállomás hátoldalán található DC IN aljzatba és utána csatlakoztassa az adaptert egy fali 230 V/ 50 Hz-es fali aljzathoz.

4. kép:

Az akkumulátorok feltöltéséhez kösse össze az adó/töltőállomás 2,5 mm-es jack-kábelét a fejhallgató (R) jack-aljzatával (Charge). Ehhez kapcsolja ki a fejhallgatót a jobb (R) hallgatón levő Power gombbal. Most az adón a Charge LED zölden világít.

5. kép:

Hagyja 24 órát telni a fejhallgatót. A második töltés és a következő töltési folyamatok kb. 10 órát tartanak.

6. kép:

Kösse össze az audió-bemenetet a 3,5 mm-es jack-kábel útján egy audió-készülék (pl. erősítő) fejhallgató-aljzatával. Esetleg használjon egy 3,5 -6,3 mm-es adaptert (nincs mellékelve). Kapcsolja be a készüléket és állítsa a hangerőt a maximális teljesítmény kb. egynegyedére.

7. kép:

Kapcsolja be a fejhallgatót és bizonyosodjon meg róla, hogy a fejhallgatón világít a zöld Power LED. Ez igazolja, hogy a tölthető akkumulátorok fel vannakelve. Tekerje a hangerőt szabályozó kereket közepes erőre.

8. kép:

Állítsa be a fejhallgató vételét az Auto-Tune gomb egyszeri megnyomásával. Ha nincs megelegetve a hanggal, váltson az adó/töltőállomás hátoldalán csatornát és nyomja meg ismét az Auto-Tune gombot.

9. kép:

Felhelyezés előtt csökkentse a fejhallgató hangerejét és ezt utána állítsa ismét be.

10. kép:

Használat után kapcsolja ki a fejhallgatót és csatlakoztassa az adó/töltőállomás 2,5 mm-es jack-kábelével az akkumulátorok feltöltéséhez.



Vigyázat: A megfelelő működés érdekében, ellenőrizze hogy a hangforrás kimeneti hangereje (fejhallgató aljzat) elégséges-e. Állítsa be például a teljes hangerő felére. Egyes készülékek esetében a menü segítségével kell beállítania a fejhallgató hangerejét. Ha a hangerűsség túl alacsony, a leadó 2 percnyi használat elteltével kikapcsol. Ez az automatikus működés teljesen szabályos, és az adó frekvenciák felesleges használatának elkerülésére szolgál.

Műszaki jellemzők

Áramfelvétel: Egy 230 V – 50 Hz (AC)

szektor adapter által szolgáltatott 8 V egyenáram

Frekvencia: UHF – 2 csatorna:

863,53 MHz (1), 864,53 MHz (2)

Frekvenciatartomány: 20 Hz - 20 kHz

Torzítás: < 3 %

Csatorna elválasztás: > 28 dB

Jel/zaj viszony: > 50 dB

Hatótávolság: 100 m szabadban, 20-30 m épületben

Csatlakozók: 3,5 mm jack

Működési idő átlagos hangerőnél: 10 óra

Tartalom:

Hálózati tápegység

2xAAA akkumulátor

Kezelési útmutató

1x 3,5mm-es jack-kábel

Biztonsági tudnivalók

A készülék nem vízálló, óvja a beázástól és a felfröccsenő víztől. Ne tegye a készüléket esőre, párák környezetbe és kerülje el, hogy egyéb folyadékkal kapcsolatba kerüljön; ezzel megelőzheti a káros rövidzárlatok keletkezését és elkerülheti az esetleges sérüléseket. A készülék tápkábelét csak akkor csatlakoztassa a konnektorba, ha használni akarja. Olyan fali konnektort használjon, amely könnyen hozzáférhető. Ne tegye az akkumulátorokat meleg környezetbe, közvetlen napsütésre vagy nyílt láng közelébe. Ha a készülék véletlenül megsérül vagy hibássá válik, ne használja tovább. A hibássá vált készüléket csak szakember javíthatja. Mint minden elektronikus eszközt, gyermek nem használhatja ezt a készüléket sem!

Σχήμα 1:

Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών στο δεξί ακουστικό (R) και τοποθετήστε 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AAA (παρέχονται) προσέχοντας ταυτόχρονα την πολικότητα (+ και -).

Σχήμα 2:

Κλείστε τη θήκη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Σχήμα 3:

Συνδέστε το βύσμα του προσαρμογέα AC/DC στην υποδοχή DC IN πίσω από τον πομπό/ φορτιστή, και στη συνέχεια συνδέστε τον προσαρμογέα σε πρίζα 230 V/ 50 Hz.

Σχήμα 4:

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες συνδέστε το καλώδιο ίσιου βύσματος 2,5 mm του πομπού/φορτιστή στην ίδια υποδοχή (Charge) του δεξιού ακουστικού (R). Για τη φόρτιση απενεργοποιήστε τα ακουστικά με το πλήκτρο Power στο δεξί ακουστικό (R). Η LED "Charge" στον πομπό ανάβει τώρα πράσινη.

Σχήμα 5:

Αφήστε τα ακουστικά να φορτίσουν για 24 ώρες. Η δεύτερη φόρτιση και οι επόμενες φορτίσεις διαρκούν περίπου 10 ώρες.

Σχήμα 6:

Συνδέστε την είσοδο ήχου μέσω του καλωδίου ίσιου βύσματος 3,5 mm με την έξοδο ακουστικών συσκευής ήχου (π.χ. ενισχυτή). Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε προσαρμογέα 3,5 -6,3 mm (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε την ένταση στο ένα τέταρτο της μέγιστης έντασης.

Σχήμα 7:

Ενεργοποιήστε τα ακουστικά και βεβαιωθείτε πως ανάβει η πράσινη LED "Power" στο ακουστικό. Αυτό επιβεβαιώνει πως οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν φορτιστεί. Στρέψτε το ροδάκι ρύθμισης της έντασης ήχου σε μια μέση ένταση.

Σχήμα 8:

Ρυθμίστε τη λήψη των ακουστικών πατώντας μία φορά το πλήκτρο αυτόματου συντονισμού. Αν δεν είστε ευχαριστημένοι με τον ήχο αλλάξτε στο πίσω μέρος του πομπού/φορτιστή το κανάλι και πατήστε άλλη μία φορά το πλήκτρο αυτόματου συντονισμού.

Σχήμα 9:

Μειώστε την ένταση ήχου των ακουστικών πριν τα φορέσετε και στη συνέχεια ρυθμίστε την πάλι.

Σχήμα 10:

Απενεργοποιήστε τα ακουστικά μετά τη χρήση τους και συνδέστε τα με το καλώδιο ίσιου βύσματος 2,5 mm του πομπού/φορτιστή για να φορτίσετε πάλι την μπαταρία.



Για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας βεβαιωθείτε πως η ένταση της πηγής ήχου επαρκεί (σύνδεση για ακουστικά). Ρυθμίστε π.χ. στη μισή ένταση. Σε μερικές συσκευές (π.χ. TV) η ένταση ήχου της υποδοχής ακουστικών πρέπει να ρυθμιστεί μέσω του μενού διαμόρφωσης. Αν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, η βάση απενεργοποιείται μετά από 2 λεπτά λειτουργίας. Αυτή η αυτόματη απενεργοποίηση γίνεται στα πλαίσια των κανονισμών Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας για την αποφυγή της άσκοπης δέσμευσης των συχνοτήτων εκπομπής.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική τροφοδοσία: 8 V συνεχές ρεύμα (DC)

μέσω πρίζας 230 V – 50 Hz (AC)

Συχνότητα εκπομπής: UHF – 2 κανάλια:

863,53 MHz (1) και 864,53 MHz (2)

Περιοχή συχνοτήτων: 20 Hz- 20 kHz

Παραμόρφωση: < 3 %

Απόσταση καναλιών: > 28 dB

Απόσταση θορύβου/σήματος: > 50 dB

Εμβέλεια: 100 m στην ύπαιθρο, 20-30 m σε κτίρια

Υποδοχές: Ίσια 3,5 mm

Χρόνος λειτουργίας σε μεσαία ένταση: 10 ώρες

Περιεχόμενα:

Τροφοδοτικό

2 μπαταρίες AAA

Εγχειρίδιο χειρισμού

1 καλώδιο ίσιου βύσματος 3,5mm

Υποδείξεις ασφαλείας:

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Ποτέ μην φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή με άλλα υγρά, ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή καθώς και για να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε μία κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε υπερβολική θερμότητα, ηλιακή ακτινοβολία ή σε φωτιά. Μην χρησιμοποιείτε πλέον και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πέσουν σε παιδικά χέρια!

Návod k použití

Obr. 1:

Otevřete přihrádku pro nabíjecí baterie v pravém sluchátku (R) vašeho sluchátka, vložte 2 nabíjecí baterie typu AAA (součást dodávky) a dbejte na správnou polaritu (+ a -) .

Obr. 2:

Uzavřete přihrádku pro nabíjecí baterie.

Obr. 3:

Připojte konektor síťového adaptéru AC/DC do zdířky DC IN vzadu na vysílači/nabíjecí stanici a poté připojte adaptér k nástěnné zásuvce 230 V/ 50 Hz.

Obr. 4:

Pro nabití baterií připojte 2,5 mm-kabel jack vysílače/nabíjecí stanice se zdířkou jack (Charge) sluchátka (R). Za tímto účelem vypněte sluchátko pomocí tlačítka Power na pravém sluchátku (R). Dioda Charge-LED na vysílači nyní svítí zeleně.

Obr. 5:

Sluchátko nechte nabíjet po dobu 24 hodin. Druhé a další nabití trvá cca 10 hodin.

Obr. 6:

Propojte vstup audio jack kabelem 3,5 mm s výstupní zdířkou pro sluchátka audiopřístroje (např. zesilovače). Případně použijte adaptér 3,5 -6,3 mm (není obsahem dodávky). Zapněte přijímač a nastavte hlasitost na přibližně čtvrtinu maximálního výkonu.

Obr. 7:

Zapněte sluchátko a ujistěte se, že na sluchátku svítí zelená kontrolka Power-LED. Tato potvrzuje, že jsou nabíjecí baterie nabité. Otočte nastavovací kolečko hlasitosti na střední hlasitost.

Obr. 8:

Vyregulujte příjem sluchátka: Stiskněte jednou tlačítko Auto-Tune. Pokud nejste se zvukem spokojeni, změňte na zadní straně vysílače/nabíjecí stanice kanál a opětovně stiskněte tlačítko Auto-Tune.

Obr. 9:

Než sluchátko nasadíte, snižte hlasitost sluchátka a poté ho opětovně seřidte.

Obr. 10:

Po použití sluchátko vypněte a připojte ho kabelem jack 2,5 mm vysílače/nabíjecí stanice, aby se baterie opět nabily.



Pozor! Pro uspokojivou kvalitu poslechu, zkontrolujte, zda je nastavena dostatečná hlasitost na zdrojovém zařízení (na sluchákovém výstupu). Hlasitost nastavte zhruba na poloviční úroveň. U některých přístrojů je nutné upravit hlasitost sluchátek v konfiguračním menu. Jestliže je hlasitost příliš nízká, vysílac se po 2 minutách vypne. Tento standardní režim je automatický a zabraňuje zbytečnému obsazení vysílacích frekvencí.

Základní technické údaje

Napájení: 8 V stejnosměrný proud (DC)
přes externí zdroj zapojený do sítě 230 V – 50 Hz (AC)
Vysílací frekvence: pásmo UHF – 2 kanály:
863,53 MHz (1) et 864,53 MHz (2)
Kmitočtový rozsah: 20 Hz - 20 kHz
Zkreslení: < 3 %
Odstup mezi kanály: > 28 dB
Odstup signál/šum: > 50 dB
Dosah: 100 m ve vnějším prostředí, 20-30 m v budovách
Konektory: 3,5 mm jack
Doba chodu při střední hlasitosti: 10 h

Obsah:

Napájecí zdroj
2xbaterie AAA
Návod k používání
1x kabel jack 3,5mm

Přístroj není chráněn před kapající nebo stříkající vodou . Nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kontaktou s jakoukoliv kapalinou. Používejte jen předepsanou zásuvku, aby jste zabránili poškození přístroje nebo zranění, Sítová zásuvka musí být vždy dostupná. Baterii nevystavovat vysokým teplotám, slunečnímu záření, ohni apod. Poškozený přístroj nepoužívat a neotevírat. Opravu svěřte jen odbornému servisu. Tento přístroj, tak jako všechna elektrozařízení, nepatří do ruk dětí !

Návod na použitie

Obr. 1:

Otvorte priehradku pre nabíjateľné akumulátory v pravom slúchadle (R), vložte 2 nabíjateľné akumulátory typu AAA (dodané) a dbajte pritom na správnu polaritu (+ a -).

Obr. 2:

Zatvorte priehradku pre nabíjateľné akumulátory.

Obr. 3:

Zastrčte konektor sieťového adaptéra AC/DC do zdierky DC IN vzadu u vysielача/ nabíjacej stanice a potom pripojte adaptér do sieťovej zásuvky 230 V a 50 Hz.

Obr. 4:

Na nabíjanie akumulátorov spojte 2,5 mm jack kábel vysielача/ nabíjacej stanice s jack zdierkou (charge) slúchadiel (R). V tomto prípade vypnite slúchadlá tlačidlom Power na pravom slúchadle (R). Teraz svieti zelená nabíjacia (charge) LED na vysielачi.

Obr. 5:

Nechajte slúchadlá 24 hodín nabíjať. Druhé nabíjanie a všetky nasledujúce nabíjacie postupy potom budú trvať približne 10 hodín.

Obr. 6:

Prepojte audiovstup pomocou 3,5 mm jack kábla s výstupnou zdierkou pre slúchadlá audioprístroja (napr. zosilňovača). Použite podľa potreby adaptér 3,5 -6,3 mm (nie je súčasťou dodávky). Zapnite prijímač a nastavte hlasitosť na približne štvrtinu maximálneho výkonu.

Obr. 7:

Zapnite slúchadlá a ubezpečte sa, že svieti zelená Power LED na slúchadlá. Potvrďuje, že sú nabíjateľné akumulátory nabité. Natočte nastavovacie koliesko pre hlasitosť na strednú hlasitosť.

Obr. 8:

Vyregulujte príjem slúchadiel jednorázovým stlačením tlačidla Auto Tune. Ak nebudete so zvukom spokojní, zvolte iný kanál na zadnej strane vysielача/ nabíjacej stanice a stlačte znova tlačidlo Auto Tune.

Obr. 9:

Znížte hlasitosť ešte pred nasadením slúchadiel a vyregulujte ju potom znova.

Obr. 10:

Na opätovné nabíjanie akumulátorov vypnite slúchadlá po použití a spojte ich s 2,5 mm jack káblom vysielача/nabíjacej stanice.



V záujme riadnej funkcie sa prosím ubezpečte, že je dostatočná hlasitosť zvukového zdroja (prípojka pre slúchadlá). Nastavte ju napr. na polovičnú hodnotu. U niektorých prístrojov (napr. TV prijímač) sa hlasitosť prípojky slúchadiel musí nastaviť pomocou konfiguračného menu. Ak je hlasitosť príliš nízka, vypne sa podstavec po dobe použitia asi dvoch minút. Týmto automatickým vypnutím sa má podľa predpisov na zabezpečenie EMK zabrániť zbytočnému obsadeniu vysielacích kmitočtov.

Technické údaje

Napájanie: 8 V jednosmerný prúd (DC)
cez sieťovú zásuvku 230 V – 50 Hz (AC)

Vysielací kmitočet: UHF – 2 kanály:

863,53 MHz (1) a 864,53 MHz (2)

Frekvenčný rozsah: 20 Hz - 20 kHz

Činiteľ harmonického skreslenia: 3 %

Odstup signálu od šumu: > 50 dB

Dosah: 100 m na voľnom priestranstve, 20-30 m v budovách

Konektory: 3,5 mm jack

Obsah:

Napájací zdroj

2xAAA akumulátory

Návod na používanie

1x 3,5mm jack kábel

Prístroj nie je chránený pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

Nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kontaktu s akoukoľvek kvapalinou.

Používajte len predpísané zásuvky, aby ste zabránili poškodeniu prístroja alebo zraneniu. Sieťová zásuvka musí byť vždy dostupná. Batérie nevystavujte vysokým teplotám, slnečnému žiareniu, ohňu apod. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Výrobok na opravu dávajte len do odborného servisu. Tento prístroj, tak ako všetky elektrozariadenia, nepatrí do rúk deťom!

Resim 1:

Kulaklığın sağ tarafındaki (R) akü yuvasını açın, 2 adet AAA tipi aküyü (birlikte gelir) yerleştirin ve kutuplarına (+ ve -) dikkat edin.

Resim 2:

Akü yuvasını kapatın.

Resim 3:

AC/DC şebeke adaptörünün fişini kaidenin arkasındaki verici / şarj istasyonuna takın ve daha sonra da adaptörü bir duvar prizine (230 V ve 50 Hz) bağlayın.

Resim 4:

Aküleri şarj etmek için, vericinin / şarj istasyonunun 2,5 mm jack kablosunu kulaklığın jack soketine (şarj) bağlayın (R). Bunun için kulaklığı sağ taraftaki (R) güç tuşu üzerinden açın. Vericideki şarj LED'i şimdi yeşil renkte yanar.

Resim 5:

Kulaklığın 24 saat şarj edilmesini bekleyin. İkinci ve daha sonraki şarj işlemleri yaklaşık 10 saat sürer.

Resim 6:

Ses girişini 3,5 mm ses kablosu üzerinden bir ses cihazının (örn. amplifikatör) kulaklık çıkış soketine bağlayın. Gerekliğinde bir 3,5 -6,3 mm adaptör kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir). Cihazı açın ve ses seviyesini en yüksek gücün yaklaşık dörtte birine ayarlayın.

Resim 7:

Kulaklığı açın ve kulaklıktaki yeşil güç LED'inin yandığından emin olun: Bu lamba akülerin şarj edildiğini gösterir. Ayar düğmesini orta konumda bir ses seviyesine getirin.

Resim 8:

Kulaklığın sinyal alımını, bir kez otomatik ayar tuşuna basarak kontrol edin. Ses hoşunuza gitmiyorsa, vericinin / şarj istasyonunun arkasından kanalı değiştirin ve yeniden otomatik ayar tuşuna basın.

Resim 9:

Kulaklığı takmadan önce ses seviyesini azaltın ve daha sonra yeniden ayarlayın.

Resim 10:

Kulaklığı kullandıktan sonra kapatın ve aküleri yeniden şarj etmek için vericinin / şarj istasyonunun 2,5 mm jack kablosuna bağlayın.



DüĖgün olarak çalıřması için, ses kaynađının ses seviyesinin (kulaklık bađlantısı) yeterli olduđunu kontrol edin. Seviyeyi yarı deđere kadar ayarlayın. Bazı cihazlarda (örn. TV) kulaklık bađlantısının ses seviyesi konfigürasyon menüsü üzerinden ayarlanmalıdır. Ses seviyesi çok zayıf ise, kaide yaklaşık 2 dakika sonra kapanır. Bu otomatik kapanmanın amacı, EMU direktiflerine göre verici frekanslarının gereksiz yere meřgul edilmemesidir.

Teknik bilgiler

Güç kaynađı: 8 V

dođru akım, 230 V – 50 Hz (AC)

řebeke prizi üzerinden Verici frekansı: UHF – 2 kanal

863,53 MHz (1) ve 864,53 MHz (2)

Frekans aralıđı: 20 Hz- 20 kHz

Skreslenie: < 3 %

Odstup medzi kanálmi: > 28 dB

Sinyal-gürültü oranı: > 50 dB

Menzil: 100 m (diř mekanlarda), 20–30 m (bina içinde)

Bađlantılar: 3,5 mm jack

Doba chodu pri strednej hlasitosti: 10 h

İçindekiler:

řebeke adaptörü

2xAAA akü

Kullanma kılavuzu

1x 3,5mm-jack kablosu

Emniyet uyarıları:

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karřı korunmalı deđildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya bařka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir řebeke prizinde çalıřtırınız. řebeke prizine daima erişilebilmelidir. Aküler aşırı ısınmaya, güneř ışınlarına, ateře veya benzeri ısı kaynaklarına karřı korunmalıdır. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diđer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

Bild 1:

Öppna facket för de uppladdningsbara batterierna i högra hörluren (R) på din produkt, lägg in två uppladdningsbara batterier av typen AAA (medföljer) och tänk på polerna (+ und -) så att de hamnar rätt

Bild 2:

Stäng facket med de uppladdningsbara batterierna.

Bild 3:

Stick in kontakten till AC/DC-nätadaptern i porten DC IN bak på sändaren/laddstationen och anslut sedan adaptern till ett vägguttag med 230 V/50 Hz.

Bild 4:

Anslut sändarens/laddstationens 2,5 mm-telehanekabel till hörlurarnas (R) tele-port (Charge)för att ladda batterierna. Stäng av hörlurarna med Power-knappen på den högra hörluren (R) för detta. Charge LED-lampan på sändaren lyser nu grönt.

Bild 5:

Låt hörlurarna ladda under 24 timmar. Uppladdning nummer två och de följande uppladdningarna tar cirka 10 timmar.

Bild 6:

Anslut ljudingången över 3,5 mm-telehanekabeln till utgångsporten för hörlurar på en ljudkälla (t.ex. förstärkare) . Använd eventuellt en adapter 3,5-6,3 mm (medföljer ej). Starta apparaten och ställ in volymen på cirka en fjärdedel av max. kapaciteten.

Bild 7:

Starta hörlurarna och försäkra dig om att den gröna Power LED-lampan på hörlurarna lyser. Den bekräftar att de uppladdningsbara batterierna är laddade. Vrid inställningsknappen för volymen till medelstyrka.

Bild 8:

Ställ in hörlurarnas mottagning genom att trycka en gång på Auto-tune-knappen. Om du inte är nöjd med ljudet byter du kanal på sändarens/laddstationens baksida och trycker på Auto-tune-knappen igen.

Bild 9:

Dra ner volymen i hörlurarna innan du tar på dem och justera den sedan igen.

Bild 10:

Stäng av hörlurarna när du har använt dem och anslut dem till sändarens/laddstationens 2,5 mm-telehanekabel för att ladda de uppladdningsbara batterierna igen.



Obs! För att hörlurarna ska fungera korrekt bör du se till att volymen för källenheten (hörlursingången) är tillräckligt hög. Reglera denna till halva ljudnivån. Med vissa apparater måste du justera volymen för hörlursuttaget med hjälp av konfigurationsmenyn. Om volymen är alltför låg, kommer basen att stängas av efter 2 minuters användning. Denna automatiska funktion är helt normal och avser att förhindra onödigt upptagande av sändningsfrekvenserna.

Egenskaper

Strömtillförsel: 8 V likström (DC)
via ett nätuttag, 230 V – 50 Hz (AC)
Sändningsfrekvens: UHF – 2 kanaler:
863,53 MHz (1), 864,53 MHz (2)
Frekvensområde: 20 Hz- 20 kHz
Distorsion: < 3 %
Kanalavstånd: > 28 dB
Signalbrusavstånd: > 50 dB
Räckvidd: 100 m utomhus, 20–30 m i byggnader
Anslutningar: 3,5 mm telehane
Drifttid vid medelvolym: 10 h

Innehåll:

Nätadapter
2x uppladdningsbara AAA batterier
Bruksanvisning
1x 3,5 mm telehanekabel

Säkerhetsanvisningar:

Apparaten är inte dropp- och stänkvattenskyddad. Utsätt inte produkten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personskador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå. Batterier får inte utsättas för alltför stark värme, solsken, brand eller liknande. Använd inte en defekt produkt mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

Kuva 1:

Avaa ladattaville paristoille varattu lokero kuulokkeiden oikeasta kuulokkeesta (R), aseta lokeroon kaksi AAA-tyyppin ladattavaa paristoa (toimitetaan laitteen mukana) ja varmista samalla, että navat (+ ja -) tulevat oikein päin.

Kuva 2:

Sulje ladattaville paristoille varattu lokero.

Kuva 3:

Kytke AC/DC-verkkosovittimen pistoke lähettimen/latausaseman takana olevaan DC IN -liittimeen, ja kytke sovitin sitten 230 V:n ja 50 Hz:n seinäpistorasiaan.

Kuva 4:

Liitä lähettimen/latausaseman 2,5 mm:n stereojohdo kuulokkeiden (R) stereoliittimeen (Charge) akkujen lataamista varten. Kytke tätä varten kuulokkeet pois päältä oikeassa kuulokkeessa (R) olevan virtapainikkeen avulla. Lähettimessä oleva latauksen LED-merkkivalo palaa nyt vihreänä.

Kuva 5:

Anna kuulokkeiden latautua noin 24 tuntia. Toinen lataus ja seuraavat latauskerrat kestävät noin 10 tuntia.

Kuva 6:

Liitä audiotulo 3,5 mm:n stereojohdon avulla äänentoistolaitteen (esim. vahvistimen) kuulokkeiden lähtöliitäntään. Käytä tarvittaessa 3,5/6,3 mm:n adapteria (ei sisälly toimitukseen). Käynnistä laite ja säädä äänenvoimakkuus noin neljännekseen maksimitehosta.

Kuva 7:

Kytke kuulokkeet päälle, ja varmista, että kuulokkeiden vihreä virran merkkivalo palaa. Silloin ladattavat paristot on ladattu. Käännä äänenvoimakkuuden säätönappi keskivoimakkuudelle.

Kuva 8:

Säädä kuulokkeiden vastaanotto painamalla kerran automaattivirityspainiketta. Jos et ole tyytyväinen ääneen, vaihda kanavaa lähettimen/latausaseman takaosasta ja paina automaattivirityspainiketta uudelleen.

Kuva 9:

Pienennä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta ennen niiden kytkemistä päälle, ja säädä se sitten uudelleen.

Kuva 10:

Kytke kuulokkeet käytön jälkeen pois päältä, ja liitä ne lähettimen/latausaseman 2,5 mm:n stereojohdosta akkujen lataamiseksi uudelleen.



Jotta toiminta olisi asianmukaista, varmista, että äänilähteen (kuulokeliitännän) äänenvoimakkuus on riittävä. Säädä se esim. puolelle teholle. Joissakin laitteissa (esim. TV) kuulokeliitännän äänenvoimakkuus on säädettävä asetusvalikon avulla. Jos äänenvoimakkuus on liian heikko, sokkeli kytkeytyy pois päältä noin 2 minuutin kuluttua. Tämän automaattikatkaisun tarkoituksena on välttää EMC-määräysten mukaisesti lähetystaajuuksien tarpeeton kuormitus.

Tekniset tiedot

Virtalähde: 8 V:n tasavirta (DC)

230 V:n – 50 Hz:n (AC) verkkopistorasiasta

Lähetystaajuus: UHF – 2 kanavaa:

863,53 MHz (1) ja 864,53 MHz (3)

Taajuusalue: 20 Hz - 20 KHz

Vääristymä: < 3 %

Kanavaväli: 28 dB

Signaali-kohinasuhde 50 dB

Toimintasäde: 100 m avoimessa maastossa, 20–30 m (rakennuksissa);

Liitännät: 3,5 mm stereoliitin

Käyttöaika äänen ollessa keskivoimakkuudella: 10 h

Sisältö:

verkkolaite

2 AAA-akkua

käyttöohje

1 x 3,5 mm:n stereojohto

Turvallisuusohjeet:

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältetään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Pattereita ei saa altistaa liialliselle lämmölle, auringonsäteilylle, tulelle tms. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Imaginea 1:

Deschideți compartimentul pentru acumulatorii reîncărcabili din casca dreaptă (R), introduceți 2 acumulatori reîncărcabili de tipul AAA (în setul livrat) și aveți grijă la polaritatea (+ și -) corectă.

Imaginea 2:

Închideți compartimentul pentru acumulatorii reîncărcabili.

Imaginea 3:

Introduceți ștecherul adaptorului de rețea AC/DC în racordul DC IN din spatele emițătorului/stațiunii de încărcare și racordați adaptorul la o priză de perete de 230 V și 50Hz.

Imaginea 4:

Pentru încărcarea acumulatorilor conectați cablul cu Jack de 2,5 mm al emițătorului/stațiunii de încărcare cu racordul Jack (Charge) al căștii (R). Pentru aceasta deconectați casca cu tasta Power de la receptorul drept (R). LED-ul Charge la emițător luminează verde.

Imaginea 5:

ăsați casca 24 de ore să se încarce. A doua încărcare și următoarele procese de încărcare durează apoi aproximativ 10 ore.

Imaginea 6:

Conectați intrarea audio prin cablul cu Jack de 3,5 mm la racordul de ieșire pentru cască a unui aparat audio (de ex. amplificator). Eventual puteți folosi un adaptor de 3,5 - 6,3 mm (nu este în setul livrat). Porniți aparatul și reglați volumul sonor la aproximativ un sfert al performanței maxime.

Imaginea 7:

Porniți casca și asigurați-vă că LED-ul verde de putere de la cască luminează: Acesta confirmă că acumulatorii reîncărcabili sunt încărcăți. Rotiți roțița de reglare a puterii sonore la volum mediu.

Imaginea 8:

Reglați recepția căștii prin apăsarea o dată a tastei Auto Tune. Dacă nu sunteți mulțumit de sonor, din spatele emițătorului/stației de încărcare puteți schimba canalul și apăsați din nou pe tasta Auto Tune.

Imaginea 9:

Reduceți puterea sonoră a căștii înainte de a o pune pe cap și reglați-o apoi din nou.

Imaginea 10:

Pentru reîncărcarea acumulatorilor, după întrebuințare deconectați casca și conectați-o cu cablul cu Jack de 2,5 mm al emițătorului/stației de încărcare cu racordul Jack (Charge) al căștii (R).



Pentru funcționarea regulamentară asigurați-vă, că puterea sonoră a sursei audio (racord pentru cască) este suficient. Reglați de ex. la jumătate. La unele aparate (de ex. TV) puterea sonoră a racordului pentru cască trebuie reglat prin meniul de configurare. Dacă puterea sonoră este prea slabă, soclul se deconectează după aproximativ 2 minute de utilizare. Această oprire automată are ca scop evitarea ocupării inutile a frecvențelor de emisie, conform prevederilor EMC.

Date tehnice

Soclu

Alimentarea cu curent: 8 V curent continuu (DC)

printr-o priză 230 V – 50 Hz (AC)

Frecvență de emisie: UHF – w canale:

863,53 MHz (1) și 864,53 MHz (2)

Gamă de frecvențe: 20 Hz - 20 kHz

Distorsionare: < 3 %

Ecart dintre canale: > 28 dB

Ecart semnal-zgomot: > 50 dB

Raza de acțiune: 100 m în aer liber, 20-30 m în clădiri

Conexiuni: 3,5 mm jack

Timp de funcționare la volum sonor mediu: 10 h

Conținut:

Alimentator

2 acumulatori AAA

Manual de utilizare

1x cablu cu Jack 3,5 mm

Instrucțiuni de siguranță:

Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor și stropirilor cu apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului și pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de reșea aprobată în acest sens. Priza de reșea trebuie să fie accesibilă oricând. Este interzisă supunerea bateriilor unei călduri, radiații solare, foc sau similare excesive. Nu mai utilizați și nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

Ⓒ Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this 00131965 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

Ⓕ Par la présente Hama GmbH & Co. KG déclare que l'appareil 00131965 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com.

Ⓖ Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät 00131965 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

Ⓔ Por medio de la presente Hama GmbH & Co. KG declara que el 00131965 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

Ⓘ Con la presente Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo 00131965 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

Ⓟ Hama GmbH & Co. KG declara que este 00131965 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com

Ⓡ Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что изделие 00131965 соответствует основным требованиям, а также положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com

Ⓝ Hierbij verklaart Hama GmbH & Co. KG dat het toestel 00131965 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

Ⓟ Niniejszym Hama GmbH & Co. KG oświadcza, że 00131965 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com

Ⓜ Alulírott, Hama GmbH & Co. KG nyilatkozom, hogy a 00131965 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak. A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com

Ⓒ GR ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Hama GmbH & Co. KG ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ 00131965 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

Ⓒ CZ Hama GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento 00131965 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

Ⓒ SK Hama GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že 00131965 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com

Ⓒ TR Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 00131965 1999/5/EG Direktifi 'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

Ⓒ S Härmed intygar Hama GmbH & Co. KG att denna 00131965 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

Ⓒ FIN Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten että 00131965 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

Ⓒ RO Prin prezenta Hama GmbH & Co. KG declară, că aparatul 00131965 satisface cerințele fundamentale și celelalte dispoziții relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com

Thomson is a trademark of
Technicolor or its affiliates used under
license to HAMA GmbH & Co KG,
86652 Monheim / Germany

www.thomson-av-accessories.eu



00131965/10.15